

## 1 Crônicas 22

1 καὶ [εἶπε Δαυίδ](#) οὗτός ἐστιν ὁ [οἶκος](#)

1 E disse David: “Esta é a casa

[Κυρίου](#) τοῦ [Θεοῦ](#) καὶ τοῦτο τὸ  
do Senhor do Deus, e este o

[θυσιαστήριον](#) εἰς ὁλοκαύτωσιν τῷ  
altar para holocaustos ao

Ἰσραήλ. 2 καὶ [εἶπε Δαυίδ συναγαγεῖν](#)  
Israel”. 2 E disse David se reunir

[πάντας](#) τοὺς προσηλύτους τοὺς ἐν [γῇ](#)  
todos os prosélitos aos na terra

[Ἰσραήλ](#) καὶ [κατέστησε](#) λατόμους  
de Israel e designou talhadeiros

λατομῆσαι [λίθους](#) ξυστοὺς τοῦ  
a talhar pedras lavradas do

[οἰκοδομῆσαι οἶκον](#) τῷ [Θεῷ](#). 3 καὶ  
construir casa ao Deus. 3 E

[σίδηρον πολὺν](#) εἰς τοὺς ἥλους τῶν  
ferro muito aos pregos das

θυρωμάτων καὶ τῶν [πυλῶν](#) καὶ τοὺς  
portas, e dos portões e as

στροφεῖς ἠτοίμασε [Δαυίδ](#) καὶ [χαλκὸν](#)  
dobradiças, preparou David e bronze

εἰς [πλῆθος](#), [οὐκ](#) ἦν σταθμός 4  
a abundância, não havia peso. 4

καὶ [ξύλα κέδρινα](#), [οὐκ](#) ἦν  
Também madeira de cedro, não havia

[ἀριθμός](#), ὅτι ἐφέροσαν οἱ Σιδώνιοι καὶ οἱ  
conta, que traziam os sidônios e os

Τύριοι [ξύλα κέδρινα](#) εἰς [πλῆθος](#)  
tírios madeira de cedro a abundância

τῷ [Δαυίδ](#). 5 καὶ [εἶπε Δαυίδ Σαλωμών](#)  
ao David. 5 E disse David: “Salomão,

ὁ υἱός μου παιδάριον ἀπαλόν, καὶ ὁ  
o filho meu, jovem delicado, e a

οἶκος τοῦ οἰκοδομῆσαι τῷ Κυρίῳ εἰς  
casa da ser construída ao Senhor a

μεγαλωσύνην ἄνω, εἰς ὄνομα καὶ  
ser grandiosa acima, para nome e

εἰς δόξαν εἰς πᾶσαν τὴν γῆν  
para glória a toda a terra;

ἐτοιμάσω αὐτῷ καὶ ἡτοίμασε Δαυὶδ εἰς  
prepararei a ele”. E preparou David a

πλῆθος ἔμπροσθεν τῆς τελευτῆς  
abundância antes da morte

αὐτοῦ. 6 καὶ ἐκάλεσε Σαλωμών τὸν  
dele. 6 E chamou Salomão, ao

υἱὸν αὐτοῦ καὶ ἐνετείλατο αὐτῷ τοῦ  
filho dele, e ordenou a ele do

οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον τῷ Κυρίῳ Θεῷ  
construir a casa ao Senhor Deus

Ἰσραήλ. 7 καὶ εἶπε Δαυὶδ Σαλωμών  
de Israel. 7 E disse David a Salomão:

τέκνον, ἐμοὶ ἐγένετο ἐπὶ ψυχῇ τοῦ  
“Filho meu, surgiu sobre alma do

οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματι  
construir casa ao nome

Κυρίου Θεοῦ. 8 καὶ ἐγένετό μοι  
do Senhor Deus. 8 E surgiu a mim

λόγος Κυρίου λέγων αἷμα εἰς  
palavra do Senhor, dizendo: ‘Sangue a

πλῆθος ἐξέχεας καὶ πολέμους  
abundância derramaste e guerras

μεγάλους ἐποίησας οὐκ οἰκοδομήσεις  
grandes fizeste; não construirás

οἶκον τῷ ὀνόματί μου, ὅτι αἵματα  
casa ao nome meu, que sangue

πολλὰ ἐξέχεας ἐπὶ τὴν γῆν ἐναντίον  
muito derramaste sobre a terra diante

μου. 9 ἰδοὺ υἱὸς τίκτεταί σοι,  
de mim. 9 Eis que filho nascerá a ti,

οὗτος ἔσται ἄνθρω ἀναπαύσεως, καὶ  
que será homem de descanso, e

ἀναπαύσω αὐτὸν ἀπὸ πάντων τῶν  
darei descanso a ele de todos os

ἐχθρῶν αὐτοῦ κυκλόθεν, ὅτι Σαλωμών  
inimigos dele ao redor, que Salomão

ὄνομα αὐτῷ, καὶ εἰρήνην καὶ ἡσυχίαν  
nome a ele, e paz e quietude

δώσω ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν ταῖς ἡμέραις  
darei sobre Israel nos dias

αὐτοῦ. 10 οὗτος οἰκοδομήσει οἶκον τῷ  
dele. 10 Este construirá casa ao

ὀνόματί μου, καὶ οὗτος ἔσται μοι εἰς  
nome meu; e este será a mim por

υἱὸν καὶ γὰρ αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ  
filho, e eu a ele por pai, e

ἀνορθώσω θρόνον βασιλείας αὐτοῦ ἐν  
estabelecerei trono de reino dele em

Ἰσραὴλ ἕως αἰῶνος. 11 καὶ νῦν,  
Israel até era'. 11 E agora,

υἱέ μου, ἔσται μετὰ σοῦ Κύριος, καὶ  
ó filho meu, esteja contigo Senhor, e

εὐοδώσει, καὶ οἰκοδομήσεις οἶκον τῷ  
prosperes e construas casa ao

Κυρίῳ Θεῷ σου, ὥς ἐλάλησε περὶ  
Senhor, Deus teu, como falou acerca

σοῦ. 12 [ἀλλ'](#) ἢ [δῶν](#) σοι [σοφίαν](#) καὶ  
de ti. 12 Mas que dê a ti sabedoria e

[σύνεσιν](#) [Κύριος](#) καὶ κατισχύσαι σε  
entendimento Senhor, e fortaleça te

[ἐπὶ Ἰσραὴλ](#) καὶ τοῦ [φυλάσσεσθαι](#) καὶ  
sobre Israel, e do guardar e

τοῦ [ποιεῖν](#) τὸν [νόμον](#) [Κυρίου](#) τοῦ  
do fazer a lei do Senhor, do

[Θεοῦ](#) σου. 13 [τότε](#) [εὐδοώσει](#), [ἐὰν](#)  
Deus teu. 13 Então prosperarás, se

[φυλάξης](#) τοῦ [ποιεῖν](#) τὰ [προστάγματα](#) καὶ  
guardares do fazer os mandamentos e

τὰ κρίματα, ἃ [ἐνετείλατο](#) [Κύριος](#) τῷ  
os juízos que ordenou Senhor ao

[Μωυσῇ](#) [ἐπὶ](#) Ἰσραὴλ ἀνδρίζου καὶ [ἰσχυε](#),  
Moisés sobre Israel. Sê viril e forte,

μὴ [φοβοῦ](#) [μηδὲ](#) πτοηθῆς. 14 καὶ [ἰδού](#)  
não temas nem te espantes. 14 E eis

ἐγὼ [κατὰ](#) τὴν πτωχείαν μου [ἡτοίμασα](#)  
eu como a pobreza minha, preparei

εἰς [οἶκον](#) [Κυρίου](#) [χρυσίου](#) ταλάντων  
para casa do Senhor de ouro de talentos

[ἐκατὸν χιλιάδας](#) καὶ [ἀργυρίου](#) ταλάντων  
cem mil, e de prata de talentos

[χιλίας χιλιάδας](#) καὶ [χαλκὸν](#) καὶ [σίδηρον](#),  
mil mil, e bronze e ferro

οὗ [οὐκ](#) ἔστι σταθμός, ὅτι εἰς [πληθός](#)  
que não há peso, que a abundância

ἔστι καὶ [ξύλα](#) καὶ [λίθους](#)  
é; também madeira e pedras

[ἡτοίμασα](#), καὶ πρὸς ταῦτα [πρόσθες](#)  
preparei, e a isso acrescentarás.

15 καὶ μετὰ σοῦ εἰς πλήθος

15 E contigo a abundância

ποιούντων ἔργα, τεχνῖται καὶ  
de que fazem obras: artífices e

οἰκοδόμοι λίθων καὶ τέκτονες  
construtores de pedras, e carpinteiros

ξύλων καὶ πᾶς σοφὸς ἐν παντὶ  
de madeiras e todo perito em toda

ἔργῳ, 16 ἐν χρυσίῳ καὶ ἀργυρίῳ, ἐν  
obra. 16 Em ouro, e prata, em

χαλκῷ καὶ ἐν σιδήρῳ οὐκ ἔστιν ἀριθμός.  
bronze e em ferro, não há conta.

ἀνάστηθι καὶ ποίει, καὶ Κύριος  
Levanta-te e age, e Senhor

μετὰ σοῦ. 17 καὶ ἐνετείλατο Δαυὶδ τοῖς  
contigo”. 17 E ordenou David a

πᾶσιν ἄρχουσιν Ἰσραὴλ ἀντιλαβέσθαι  
todos líderes de Israel dar apoio

τῷ Σαλωμῶν υἱῷ αὐτοῦ 18 οὐχὶ  
ao Salomão, ao filho dele: 18 “Não

Κύριος μεθ’ ὑμῶν; καὶ ἀνέπαυσεν  
Senhor convosco? E deu descanso

ὑμᾶς κυκλόθεν, ὅτι ἔδωκεν ἐν χερσὶν  
a vós ao redor, que deu em mãos

ὑμῶν τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν, καὶ  
vossas os habitantes da terra, e

ὑπετάγη ἡ γῆ ἐναντίον Κυρίου  
foi subjugada a terra diante do Senhor

καὶ ἐναντίον λαοῦ αὐτοῦ. 19 νῦν  
e diante do povo dele. 19 Agora,

δότε καρδίας ὑμῶν καὶ ψυχὰς ὑμῶν  
dai corações vossos e almas vossas

τοῦ [ζητῆσαι](#) τῷ [Κυρίῳ](#) [Θεῷ](#) ὑμῶν καὶ  
do buscar ao Senhor, Deus vosso; e

ἐγέρθητε καὶ [οἰκοδομήσατε](#) ἁγίασμα  
levantai-vos e construí santuário

τῷ [Θεῷ](#) ὑμῶν τοῦ [εἰσενέγκαι](#) τὴν  
ao Deus vosso, do trazer a

[κιβωτὸν διαθήκης](#) [Κυρίου](#) καὶ  
arca do pacto do Senhor e

[σκεύη](#) τὰ [ἅγια](#) τοῦ [Θεοῦ](#) εἰς [οἶκον](#)  
utensílios os santos do Deus à casa

τὸν οἰκοδομούμενον τῷ [ὀνόματι](#)  
a construída ao nome

[Κυρίου](#).  
do Senhor”.

Δαυὶδ πρὸς Ὁρνά δός μοι τὸν τόπον  
David a Orná: “Dá -me o lugar

σου τῆς ἄλω, καὶ οἰκοδομήσω ἐπ’ αὐτῷ  
teu da eira, e construirei sobre ela

θυσιαστήριον τῷ Κυρίῳ ἐν ἀργυρίῳ  
altar de sacrifício ao Senhor; em prata

ἄξιῳ δός μοι αὐτόν, καὶ παύσεται ἡ  
justo dá -me a ele, e cessará a

πληγὴ ἐκ τοῦ λαοῦ. 23 καὶ εἶπεν Ὁρνά  
praga do povo”. 23 E disse Orná

πρὸς Δαυίδ λαβέ σεαυτῷ, καὶ  
a David: “Toma para ti, e

ποιησάτω ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς τὸ  
faça o senhor meu, o rei, o

ἀγαθὸν ἐναντίον ἑαυτοῦ ιδεὲ δέδωκα τοὺς  
bom diante de si. Veja dou os

μόσχους εἰς ὀλοκαύτωςιν καὶ τὸ  
novilhos para holocausto, e o

ἄροτρον εἰς ξύλα καὶ τὸν σῖτον εἰς  
carro para madeira e o trigo para

θυσίαν, τὰ πάντα δέδωκα. 24 καὶ εἶπεν ὁ  
oferta; as todas dou”. 24 E disse o

βασιλεὺς Δαυίδ τῷ Ὁρνά οὐχί, ὅτι  
rei David ao Orná: “Não, que

ἀγοράζων ἀγοράσω ἐν ἀργυρίῳ ἄξιῳ,  
que compra comprarei em prata justa

ὅτι οὐ μὴ λάβω ἃ ἐστὶ σοι  
que não não tomarei que é a ti

Κυρίῳ τοῦ ἀνανέγκαι ὀλοκαύτωςιν  
ao Senhor, do oferecer holocaustos

δωρεὰν Κυρίῳ. 25 καὶ ἔδωκε  
de graça ao Senhor”. 25 E deu

[Δαυίδ](#) τῷ Ὁρνά ἐν τῷ [τόπῳ](#) αὐτοῦ

David ao Orná, no lugar dele,

σίκλους [χρυσίου ὀλκῆς](#) ἑξακοσίους. 26

siclos de ouro peso seiscentos. 26

καὶ [ᾠκοδόμησεν ἐκεῖ](#) [Δαυίδ](#)

E construiu ali David

[θυσιαστήριον](#) [Κυρίῳ](#) καὶ ἀνήνεγκεν

altar de sacrifício ao Senhor, e ofereceu

[όλοκαυτώματα](#) καὶ [σωτηρίου](#) καὶ

holocaustos e de salvação, e

[ἐβόησε](#) πρὸς [Κύριον](#), καὶ [ἐπήκουσεν](#)

clamou ao Senhor, e respondeu

αὐτῷ ἐν [πυρὶ](#) ἐκ τοῦ [οὐρανοῦ](#) [ἐπὶ](#) τὸ

a ele com fogo do céu sobre o

[θυσιαστήριον](#) τῆς ὀλοκαυτώσεως καὶ

altar do holocausto, e

κατηνάλωσε τὴν ὀλοκαύτωσιν. 27 καὶ

consumiu o holocausto. 27 E

[εἶπε](#) [Κύριος](#) πρὸς τὸν [ἄγγελον](#), καὶ

disse Senhor ao anjo, e

κατέθηκε τὴν [ρομφαίαν](#) εἰς τὸν κολεὸν

depositou a espada à bainha

αὐτῆς. 28 ἐν τῷ [καιρῷ](#) ἐκείνῳ ἐν τῷ

dela. 28 No momento aquele, no

[ιδεῖν](#) τὸν [Δαυίδ](#) ὅτι [ἐπήκουσεν](#) αὐτῷ

ver o David que respondera a ele

[Κύριος](#) ἐν ἄλλῳ Ὁρνά τοῦ

Senhor na eira de Orná, do

Ἰεβουσαίου, καὶ ἐθυσίασεν [ἐκεῖ](#). 29 καὶ

jebuseu, e sacrificou ali. 29 E

[σκηνὴ](#) [Κυρίου](#), ἣν [ἐποίησε](#) [Μωυσῆς](#)

tenda do Senhor, que fizera Moisés

ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ θυσιαστήριον τῶν  
no deserto, e altar dos sacrifícios dos

ὁλοκαυτωμάτων ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐν  
holocaustos no tempo aquele, na

Βαμὰ ἐν Γαβαὼν 30 καὶ οὐκ ἐδύνατο  
Bamá em Gabaom, 30 e não pôde

Δαυὶδ τοῦ πορευθῆναι ἔμπροσθεν αὐτοῦ  
David do se conduzir diante dela

τοῦ ζητῆσαι τὸν Θεόν, ὅτι οὐ  
do buscar ao Deus, que não

κατέσπευσεν ἀπὸ προσώπου τῆς  
se apressou da face da

ρομφαίας ἀγγέλου Κυρίου.  
espada do anjo do Senhor.



